

НА ДЕНОТ НА ОТПУШТАЊЕ ОД БОЛНИЦА (ON THE DAY OF DISCHARGE)

- Вашиот отпуст од болница ќе ви биде потврдено до 10 часот предпладне, и ова може да земе неколку саати за да се организира
- Може да бидете испратени на друго одделение или дел на болницата додека се комплетираат вашите конечни потреби за отпуштање од болница или додека чекате за превоз дома.

Назив на делот: _____ Тел. Бр. _____
(Name of area) (Ph.No.)

НЕКОИ ОД РАБОТИТЕ ЗА КОИ МОЖЕБИ ЌЕ ТРЕБА ДА ПОЧЕКАТЕ ВКЛУЧУВААТ (SOME OF THE ITEMS YOU MIGHT BE WAITING FOR INCLUDE):-

- Отпусно писмо од болница за вашиот лекар
- Залиха на лекови за три дена
- Датуми и времиња на последователни лекарски прегледи
- Отпусно писмо од медицинската сестра до медицинските сестри во заедницата (ако е потребно)
- Лекарски потврди (ако е потребно)
- Листа за проверка при отпуст од болница
- Стерилни завои (ако е потребно)

ПРЕД ДА ПОЈДИТЕ ДОМА ВЕ МОЛИМЕ ЗАПАМТИТЕ
ДА СИ ГИ ЗЕМЕТЕ СО СЕБЕ ВАШИТЕ (BEFORE GOING HOME
PLEASE REMEMBER TO COLLECT YOUR)

- лични рентгенски снимки (x-rays)
- лични лекови
- лични предмети од чуварот (security)

КОГА ЌЕ СТАКАТЕ ДОМА (ON ARRIVAL HOME)

- Закажете последователен преглед со вашиот локален доктор и со себе понесете ги сите отпусни документи
- Закажете секакви специјалистички прегледи кои не се направени во болницата

MACEDONIAN
[AHS-8210]



Health
South Eastern Sydney
Local Health Network

“БИДЕТЕ СПРЕМНИ“ (“BE PREPARED”)

УПАТСТВО ЗА ПОДГОТОВКА ПРИ ОТПУШТАЊЕ ОД БОЛНИЦА (A GUIDE TO GETTING YOU READY FOR DISCHARGE)

Име на пациентот: _____
(Patient Name)

Телефон до креветот: _____
(Bedside Phone No.)

Име на специјалистот: _____
(Specialist Name)

Датум на отпуст: _____
(Discharge Date)

Отпусно одделение: _____
(Ward Name)

Телефонски број на одделението: _____
(Ward Phone No)

РАБОТИ КОИ ТРЕБА ДА ГИ ЗНАЕМЕ ЗА ДА ВИ ПОМОГНЕМЕ ПРИ ОТПУШТАЊЕТО ОД БОЛНИЦА (THINGS WE NEED TO KNOW TO HELP WITH YOUR DISCHARGE)

Дали веќе примате услуги/помош дома? (Do you already receive services/help at home?)

Ќе ви треба помош со било која од следниве активности одкако ќе се вратите дома? (Will you need help with any of the following once you return home?)

- Туширање (Showering)
- Чистење (Cleaning)
- Превоз (Transport)
- Пазарење (Shopping)
- Јадење (Meals)

Дали ви треба тумач? (Do you need an interpreter?)

Дали се грижите за некој дома? (Do you care for someone at home?)

Дали имате многу скалила било надвор или дома кои треба да ги користите? (Do you have a lot of steps either outside or inside that you need to use?)

Дали мислите дека ќе имате полза од краток престој во конак или дом за нега пред да се вратите дома (нпр. одменска нега)? (Do you think you would benefit from a short stay in a hostel or nursing home prior to going home (i.e. respite care)?)

Имате ли проблем со пиењето на вашите лекови? (Are you having problems with taking your medications?)

Дали ви треба лекарска потврда? (Do you need a medical certificate?)

Ако одговоривте со “да“ на било кое од горните прашања ве молиме информирајте ги својата медицинска сестра или својот лекар за да можеме да ве припремиме за отпуштање од болницата.

(If you have answered yes to any of the above questions please inform your nurse or doctor so that we can prepare for your discharge.)

ШТО ЗНАЧИ ДАТУМОТ НА ОТПУШТАЊЕ ОД БОЛНИЦА ЗА ВАС И ВАШЕТО СЕМЕЈСТВО? (WHAT DOES THE DISCHARGE DATE MEAN FOR YOU AND YOUR FAMILY?)

- Датумот на отпуст е денот на кој се очекува да излезите од болница.
- Тоа ви овозможува вам и на вашето семејство/лицето кое се грижи за вас да се подготвите за вашите потреби одкако ќе излезите.
- Датумот на отпуст може да се промени согласно со промените во вашата здравствена состојба
- Ве молиме потврдете го датумот на отпуст со со вашите лекари и медицински сестри
- Ве молиме организирајте си превоз дома за потврдениот датум на отпуст од болницата. Зборувајте со персоналот ако вие треба помош со организацијата на превозот.

ДАТУМОТ НА ОТПУСТ ОД БОЛНИЦА ИСТО ТАКА ПОМАГА СО ОРГАНИЗИРАЊЕ НА (THE DISCHARGE DATE ALSO HELPS WITH ARRANGING):-

- Упат за клиничка нега при службите за Акутна и пост-Акутна Нега во Заедницата (Community Acute и Post Acute Care Services) ако е потребно нпр. превиткување на рани, убризгување на антибиотици преку вената (IV antibiotics)
- Упати до службите во заедницата да ви помогнат да ги задоволите своите потреби по отпуштањето од болница
- Пофторното започнување или зголемување на вашите постоечки домашни услуги
- Вашиот превоз дома со вашето семејство/лицето кое се грижи за вас